BRAUN

MultiQuick 3



Type 4161

Register your product
www.braunhousehold.com/register

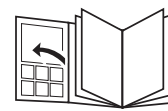
MPZ 9

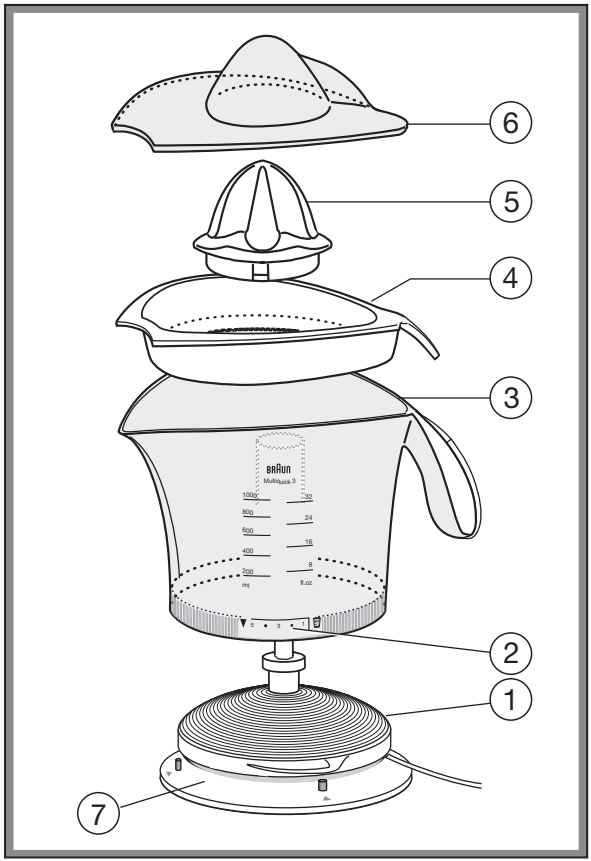
Deutsch	4
English	6
Français	8
Español	10
Português	12
Italiano	14
Nederlands	16
Dansk	18
Norsk	20
Svenska	22
Suomi	24
Polski	26
Český	28
Slovenský	30
Magyar	32
Türkçe	34
Română (MD)	36
Ελληνικά	38
Қазақ	40
Русский	42
Українська	44
عربي	47
中文	48

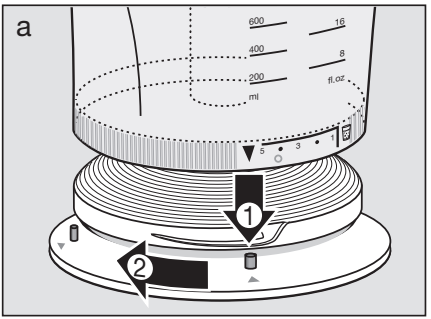
De'Longhi-Braun-Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

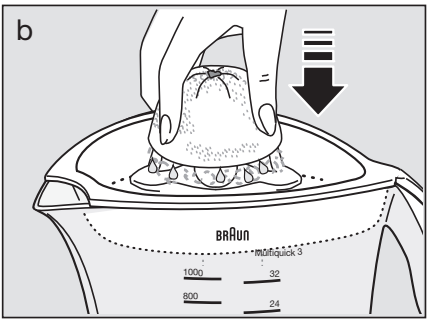
5722610154/03.18

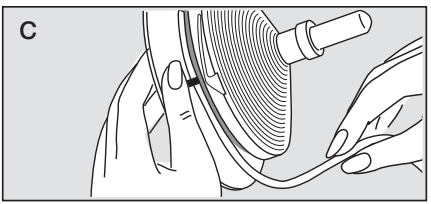
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/
CZ/SK/SI/HR/HU/TR/GR/KZ/RU/UA/Arab/CN

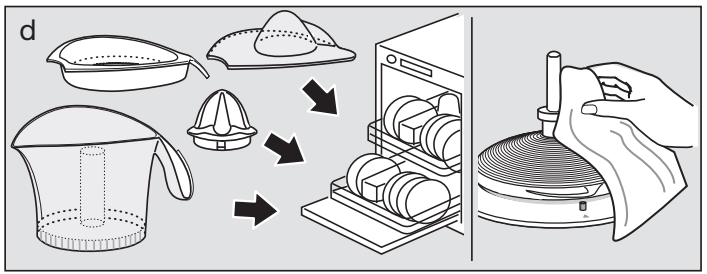


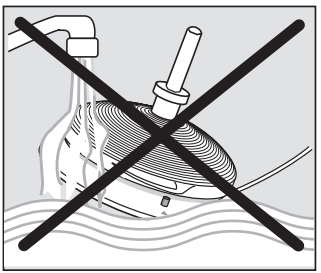

6
5
4
3
2
1
7
BRAUN
Multiquick 3
1000
800
600
400
200
ml
32
24
16
8
fl.oz


a
600
400
200
ml
16
8
fl.oz
1
2


b
BRAUN
Multiquick 3
1000
800
32
24


c


d



Deutsch

Unsere Geräte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen.
Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Vorsicht

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten, die jünger als 8 Jahre sind.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät immer aus wenn es unbeaufsichtigt ist und ziehen Sie den Netzstecker vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen, Reinigen oder Aufbewahren.
- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für haushaltsübliche Mengen konstruiert.
- Bitte reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch oder nach Bedarf gemäß den Anweisungen im Abschnitt Pflege und Reinigung.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.

Teile und Zubehör

1 Motorsockel
2 Fruchtfleisch-Skala
3 Saftbehälter
4 Auffangschale für Fruchtfleisch
5 Presskegel
6 Deckel (nur bei MPZ 9)
7 Kabelaufwicklung

Maximales Fassungsvermögen
MPZ 9: 1000 ml

Auspacken
Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton. Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät.

Zusammensetzen und Auseinandernehmen

Drücken Sie den Presskegel (5) in die Auffangschale (4), bis der Presskegel einrastet. Setzen Sie dann die Auffangschale auf den Saftbehälter (3).

Beim Aufsetzen des Saftbehälters auf den Motorsockel (1) ist folgendes zu beachten:
Der Pfeil links neben der Fruchtfleisch-Skala (2) muss über einem der drei Pfeile auf dem Motorsockel stehen (a).
Drehen Sie dann den Saftbehälter mit leichtem Druck im Uhrzeigersinn, bis er auf dem Motorsockel einrastet. Beim Auseinandernehmen verfahren Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge.

Einstellbarer Fruchtfleischgehalt

Der Fruchtfleischgehalt des Saftes lässt sich durch Drehen des Saftbehälters (3) innerhalb der Fruchtfleisch-Skala (2) stufenlos einstellen (a):
5 = hoher Fruchtfleischgehalt,
1 = niedriger Fruchtfleischgehalt.

Kabelaufwicklung

Unter dem Motorsockel befindet sich die Kabelaufwicklung (7). Sie brauchen nur so viel Kabel abzuwickeln, wie Sie jeweils benötigen (c). Nehmen Sie dazu den Saftbehälter vom Motorsockel ab.

Saft pressen

Nach dem Zusammensetzen des Gerätes (und Einstellen des gewünschten Fruchtfleischgehaltes) drücken Sie die halbierte Zitrusfrucht auf den Presskegel (5), (b). Dabei schaltet sich der Motor ein, und die Frucht wird ausgepresst. Beim Abheben der ausgepressten Frucht schaltet sich das Gerät automatisch aus. Durch Pressen und Abheben der Frucht (Ein- und Ausschalten) kann der Presskegel die Richtung ändern. Das führt zu einem besseren Pressergebnis. Vor dem Servieren nehmen Sie einfach den Saftbehälter (3) vom Motorsockel (1) ab.

Pflege und Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät wie beschrieben auseinander. Reinigen Sie den Motorsockel (1) nur mit einem feuchten Tuch; alle anderen Teile können in der Spülmaschine gereinigt werden (Abb. d).

Nur bei MPZ 9: Lebensmittelreste können sich beim Spülen in der Spülmaschine im Griff absetzen. In diesem Falle einen stumpfen, schmalen Gegenstand in die kleine Öffnung unten am Griff stecken und die Griffabdeckung zum Reinigen lösen. Anschließend wieder aufsetzen.

Die Gerätespezifikationen und diese Gebrauchsanweisungen können ohne Vorankündigung geändert werden.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein.

English

Our products are engineered to meet highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Before Use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Caution

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always switch off and unplug the appliance when it is left unattended and before assembling, disassembling, cleaning and storing.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Please clean all parts before first use or as required, following the instructions in the Care and Cleaning section.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.

Parts and Accessories

1 Motor block
2 Pulp scale
3 Jug
4 Strainer
5 Cone
6 Lid (MPZ 9 only)
7 Cord storage

Maximum capacity
MPZ 9: 1000 ml

Unpacking
Take the unit out of the carton. Remove all pieces of the packing. Remove any possibly extant labels on the unit.

Assembling and disassembling

Press the cone (5) into the strainer (4) until the cone engages, then place the strainer on the jug (3).
To place the jug on the motor block (1), proceed as follows:
The arrow at the left end of the pulp scale (2) must be positioned over one of the arrows on the motor block (a). Then turn the jug clockwise until it is locked on the motor block. When disassembling, proceed in reverse order.

Adjustable fruit pulp content

The amount of fruit pulp in the juice can be continuously adjusted by turning the jug (3) within the pulp scale (2) (a):
5 = high fruit pulp content,
1 = low fruit pulp content.

Cord store

There is a practical cord store (7) underneath the motor block (1). You only need to unwind as much cord as you need (c). To do this, remove the jug from the motor block.

Extracting juice

After assembling the appliance (and adjusting the desired fruit pulp content), press a halved citrus fruit onto the cone (5), (b). When the fruit is pressed down, the motor will start. When removed from the cone, the motor turns off automatically. Switching the motor on and off by lifting and pressing down the fruit, can cause the cone to change directions and increase the amount of juice extracted. Before serving the juice, remove the jug from the motor block.

Care and Cleaning

Before cleaning, always unplug the appliance. Disassemble the appliance as described. Clean the motor block (1) with a damp cloth only. All the other parts can be cleaned in the dishwasher (d).

MPZ 9 only: A food deposit can build up in the handle through cleaning in the dishwasher. To clean it, put a blunt, thin object in the small opening at the bottom of the handle to remove the handle cover. Put the cover back on after cleaning.

Both the design specifications and these user instructions are subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.



For UK Only

Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two year. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling:

02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call:

012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant,
Hampshire PO9 2NH

www.braunhousehold.co.uk

Français

Les procédés de pointe de fabrication de nos produits réunissent au plus haut niveau, qualité, fonctionnalité et design. C'est ainsi que vous pourrez pleinement apprécier ce nouvel appareil Braun.

Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Attention

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ni connaissances, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Toujours éteindre et débrancher l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant de l'assembler, le démonter, le nettoyer ou le ranger.
- N'immergez jamais l'unité dans l'eau ou autres liquides.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.
- Veuillez nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation ou selon le besoin, conformément aux instructions dans la section Soin et nettoyage.
- Avant de brancher l'appareil, bien vérifier que la tension correspond à celle indiquée sous l'appareil.

Pièces et accessoires

1 Bloc moteur
2 Réglage de la teneur en pulpe
3 Récipient à jus
4 Passoire
5 Cône
6 Couvercle (sur le MPZ 9 seulement)
7 Rangement du cordon d'alimentation

Contenance maximale
MPZ 9 : 1000 ml

Déballage
Sortez l'appareil du carton. Retirez tous les morceaux d'emballage. Retirez les étiquettes restantes de l'appareil.

Assemblage et démontage

Mettre en place le cône (5) dans la passoire (4), puis placer l'ensemble sur le récipient à jus (3).
Pour mettre le récipient à jus sur le bloc moteur (1), procédez comme suit :
La flèche tout à gauche du réglage de la teneur en pulpe (2) doit être positionnée au-dessus de l'une des flèches du bloc moteur (a).

Puis tourner le récipient à jus dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé sur le bloc moteur. Pour démonter l'appareil, procédez dans l'ordre inverse.

Réglage de la teneur en pulpe du fruit

La quantité de pulpe de fruit dans le jus peut être modulée à tout moment en tournant le récipient (3) à jus en fonction de l'échelle de réglage de la teneur en pulpe (2) (a) :
5 = forte teneur en pulpe de fruit,
1 = faible teneur en pulpe de fruit.

Rangement du cordon d'alimentation

Il y a un rangement pratique du cordon d'alimentation (7) sous le bloc moteur (1). Vous pouvez ne dérouler que la longueur de cordon nécessaire (c). Pour ce faire, retirer le récipient à jus du bloc moteur.

Extraction du jus

Après assemblage de l'appareil (et réglage de la teneur en pulpe de fruit désirée), presser une moitié d'agrume sur le cône (5), (b). Lorsque l'on commence à presser le fruit, le moteur démarre. Quand la pression exercée sur le cône cesse, le moteur s'arrête automatiquement. Démarrer et arrêter le moteur en appuyant et en relâchant successivement la pression sur le fruit peut entraîner un changement de sens de rotation du cône et augmenter ainsi la quantité de jus extraite.
Avant de servir le jus, retirer le récipient du bloc moteur.

Entretien et nettoyage

Avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil. Démonter l'appareil comme décrit plus haut. Nettoyer le bloc moteur (1) à l'aide d'un linge humide uniquement. Toutes les autres parties peuvent être nettoyées au lave-vaisselle (d).

MPZ 9 seulement : Lors d'un nettoyage dans le lave-vaisselle, un dépôt peut se former dans la poignée. Pour le nettoyer, introduire un objet pointu et fin dans la petite ouverture en bas de la poignée, afin de retirer le couvercle de la poignée. Remettre le couvercle après nettoyage.

Les caractéristiques techniques du design ainsi que les présentes instructions peuvent changer sans préavis.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.



Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos standars de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que de verdad disfrute de su nuevo pequeño electrodoméstico Braun.

Antes de empezar

Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar el producto.

Cuidado

- Este dispositivo puede ser usado por niños de edades a partir de los 8 años en adelante, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento siempre que se les haya supervisado o proporcionado instrucciones con respecto al uso del dispositivo de una forma segura y que comprendan los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no serán llevados a cabo por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- Desenchufe y apague el dispositivo siempre que se deje desatendido y antes de armarlo, desarmarlo, limpiarlo o almacenarlo.
- Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso doméstico y para el procesamiento de cantidades propias en un hogar.
- Limpie todas las piezas antes de usarlas por primera vez o cuando se requiera siguiendo las instrucciones de la sección Mantenimiento y limpieza.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la base del aparato se corresponda con el de su hogar.

Piezas y accesorios

1 Bloque motor
2 Escala de pulpa
3 Jarra
4 Filtro
5 Cono
6 Tapa (solo en el MPZ 9)
7 Zona enrollacable

Máxima capacidad
MPZ 9: 1000 ml

Desembalaje
Extraiga la unidad de la caja. Retire todas las piezas del embalaje. Retire cualquier etiqueta que encuentre en la unidad.

Montaje y desmontaje

Coloque el cono (5) dentro del filtro (4), hasta que el cono se ajuste, luego coloque el filtro (4) en la jarra (3).

Para colocar la jarra en el bloque motor (1), siga las siguientes instrucciones:
La flecha a la izquierda de la escala de pulpa (2) debe de estar posicionada sobre la flecha del bloque motor (a). Luego gire la jarra en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje bien en el bloque motor. Para desmontarlo, proceda en el sentido inverso.

Contenido de pulpa ajustable

La cantidad de pulpa deseada en el zumo se puede regular girando la jarra dentro de la escala de pulpa (2) (a):
5 = alto contenido de pulpa,
1 = bajo contenido de pulpa.

Almacenar cable

Hay una practica zona enrollacable (7) en el bloque motor (1). Solo necesita desenroscar la cantidad de cable que necesite (c).

Exprimiendo zumo

Tras montar el aparato (y ajustar la cantidad de pulpa deseada), presione medio cítrico sobre el cono (5), (b). El aparato se pondrá en marcha cuando se presione la fruta sobre el cono, y cuando se deje de presionar el motor se parará automáticamente. Levantando y presionando nuevamente la fruta, el sentido de rotación del cono puede cambiar.
Esto contribuye a aumentar la cantidad de zumo extraido. Cuando se deje de presionar el cono con la fruta, el motor se parará automáticamente. Para servir el zumo, simplemente quite la jarra del bloque motor.

Cuidado y limpieza

Siempre desenchufe el aparato, antes de limpiarlo. Desmonte tal como se ha indicado arriba. Limpie el bloque motor (1) únicamente con un trapo húmedo. El resto de las piezas son aptas para el lavavajillas (d).

Sólo MPZ 9: Al lavarlo en el lavavajillas, se puede acumular un residuo de comida dentro del mango. Para limpiarlo, quite la cubierta del mango introduciendo un objeto fino y desafilado, en la pequeña apertura situada en la base del mango. Vuelva a colocar la cubierta después de limpiarlo.

Tanto las especificaciones de diseño del producto como estas instrucciones para el usuario están sujetas a cambios sin aviso.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.



Português

Nossos produtos estão desenhados para satisfazer os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design.
Nós esperamos que você desfrute a fundo o seu novo aparelho Braun.

Antes de utilizar

Antes de utilizar o aparelho, leia atenta e integralmente as instruções.

Atenção

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e caso compreendam os perigos envolvidos.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- As crianças com menos de 8 anos de idade deverão ser mantidas afastadas do aparelho e do respetivo cabo de alimentação.
- Em caso de dano, o cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas, com vista a evitar potenciais perigos.
- Desligue sempre o aparelho e desconecte-o da tomada, quando este for deixado sem vigilância e antes de o montar, desmontar, limpar e armazenar.
- Nunca submerja a unidade em água ou outros líquidos.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e para processar quantidades domésticas normais.
- Limpe todas as peças antes da primeira utilização ou conforme necessário, seguindo as instruções na secção «Cuidados e limpeza».
- Antes de ligar a uma tomada, certifique-se de que a respetiva voltagem corresponde à voltagem impressa no fundo do aparelho.

Peças e acessórios

1 Motor de bloqueio
2 Regulador de polpa
3 Jarro
4 Coador
5 Cone
6 Tampa protectora (apenas no modelo MPZ 9)
7 Compartimento guarda cabo

Capacidade máxima
MPZ 9: 1000 ml

Desembalar
Retire a unidade para fora da caixa. Retire todas as peças da embalagem. Remova as etiquetas que possam existir na unidade.

Montar e desmontar

Pressione o cone (5) para o interior do coador (4) até que o cone fique encaixado, depois coloque o coador no jarro (3).
Para colocar o jarro no motor de bloqueio (1), proceda da seguinte maneira:

A seta na ponta inferior esquerda do regulador de polpa (2) deverá estar posicionada acima de uma das setas do motor de bloqueio (a).
Posteriormente rode o jarro no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar e ficar bloqueado no motor de bloqueio. Quando desmontar, proceda em ordem inversa.

Regulador de polpa ajustável

A quantidade de polpa de fruta no sumo poderá ser continuamente ajustável rodando o jarro (3) dentro da escala do regulador de polpa (2) (a):
5 = Maior quantidade de polpa de fruta,
1 = Menor quantidade de polpa de fruta.

Compartimento guarda cabo

Existe um prático compartimento guarda cabo (7) por baixo do motor de bloqueio (1). Só necessitará de desenrolar a quantidade de cabo o que necessita (c). Para o fazer só necessita de retirar o Jarro do motor de bloqueio.

Extrair sumo

Após ter montado o seu aparelho (e ajustar o regulador de polpa ao seu desejo), pressione metade de um citrino em cima do cone (5), (b). Quando o fruto é pressionado, o motor irá entrar em funcionamento. Quando retirado do cone, o motor desliga-se automaticamente. Ligando e desligando o motor, levantando ou pressionando o fruto, o cone poderá mudar de direcção e aumentar a quantidade de sumo extraída. Antes de servir o sumo, retire o jarro do motor de bloqueio.

Cuidados e limpeza

Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da corrente. Desligue conforme está descrito. Limpe o motor de bloqueio (1) apenas com um pano húmido. Todas as outras peças poderão ser lavadas na Máquina de Lavar loiça (d). Apenas no modelo MPZ 9: Poderá acumular pequenas particulas de comida na pega se a limpeza for efectuada na Máquina de Lavar loiça. Para limpar, coloque uma agulha grossa, ou objecto pequeno na pequena abertura na base da pega para retirar a tampa da pega. Coloque a tampa após a limpeza.

Tanto as especificações de design como estas instruções de utilização estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.



Italiano

Nello studio del nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design.
Ci auguriamo che il prodotto Braun che avete acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

Prima dell'utilizzo

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente e interamente le istruzioni.

Attenzione

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a patto che siano supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i potenziali rischi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e ricevano supervisione.
- I bambini di età inferiore a 8 anni devono essere tenuti fuori dalla portata di apparecchio e cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da altre persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Spegnere e staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si lascia incustodito e prima di montaggio, smontaggio, pulizia, conservazione.
- Non immergere l'unità in acqua o in altri liquidi.
- L'apparecchio è stato progettato solo per l'utilizzo domestico e per processare normali quantità adatte alla casa.
- Si prega di pulire tutte le parti precedentemente al primo utilizzo o come richiesto, seguendo le istruzioni nella sezione Manutenzione e Pulizia.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del prodotto.

Parti e accessori

1 Blocco motore
2 Misuratore di polpa
3 Caraffa
4 Passino
5 Cono
6 Coperchio (solo modello MPZ 9)
7 Avvolgi cavo

Capacità massima
MPZ 9: 1000 ml

Disimballaggio
Prelevare l'unità dalla confezione. Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio. Rimuovere eventuali etichette presenti sull'unità.

Montaggio e smontaggio

Inserire il cono (5) nel passino (4) fino al congiungimento, poi porre il cono sulla caraffa (3).
Per mettere la caraffa sopra il blocco motore (1), procedere come indicato di seguito:
Il segnale all'estremità sinistra del regolatore di polpa (2) deve essere posizionato sopra uno dei segnali del blocco motore (a).

Poi ruotare la caraffa in senso orario fino a che risulta agganciata al blocco motore. Per smontare, procedere in ordine inverso.

Contenuto della polpa del frutto regolabile

La quantità di polpa del frutto può essere regolata volta per volta ruotando la caraffa (3) per mezzo del misuratore di polpa (2) (a):
5 = elevato contenuto di polpa di frutta,
1 = basso contenuto di polpa di frutta.

Avvolgicavo

Esiste un comodo avvolgicavo (7) sotto al blocco motore (1). Si deve soltanto srotolare la lunghezza del cavo necessaria (c). Per fare ciò, rimuovere la caraffa dal blocco motore.

Estrazione del succo

Dopo aver montato l'apparecchio (e aver regolato il desiderato contenuto di polpa), premere un agrume tagliato a metà sul cono (5), (b). Quando il frutto é premuto, il motore partirà. Quando sarà rimosso dal cono, il motore si spegnerà automaticamente. Azionare e disazionare il motore rimuovendo e premendo il frutto, può far cambiare direzione al cono e aumentare il quantitativo di succo estratto. Prima di servire il succo, rimuovere la caraffa (3) dal blocco motore (1).

Cura e pulizia

Prima di procedere alla pulizia, disconnettere sempre l'apparecchio dalla presa. Smontare l'apparecchio come descritto. Pulire il blocco motore (1) soltanto con un panno umido. Tutte le altre parti possono essere lavate in lavastoviglie (d).

Solo modello MPZ 9: un deposito di cibo può svilupparsi nel manico attraverso il lavaggio in lavastoviglie. Per pulirlo, inserire un oggetto non appuntito sottile nella piccola apertura nella parte inferiore del manico per rimuovere il coperchio del manico. Rimettere il coperchio dopo aver effettuato la pulizia.

Le specifiche di progettazione e le presenti istruzioni d'uso sono soggette a modifica senza preavviso.

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.



Nederlands

Onze produkten worden gemaakt om aan de hoogte kwaliteitseisen, functionaliteit en design te kunnen voldoen.
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun apparaat.

Vóór gebruik

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt in zijn geheel zorgvuldig door.

Waarschuwing

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product onder begeleiding gebruiken of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 8 mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 8 moeten uit de buurt blijven van het apparaat en zijn netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Ontkoppel of schakel het apparaat altijd uit wanneer u het alleen laat en voor het gemonteerd, gedemonteerd, gereinigd of opgeborgen wordt.
- Dompel de eenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Reinig alle onderdelen voor het eerste gebruik of wanneer nodig, volgens de instructies in de rubriek «Onderhoud en reiniging».
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of het voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage dat staat vermeld op de onderkant van het apparaat.

Onderdelen en accessoires

1 Motorhuis
2 Pulpschaal
3 Sapreservoir
4 Pulpzeef
5 Perskegel
6 Deksel (alleen bij model MPZ 9)
7 Snoer opbergruimte

Maximale capaciteit
MPZ 9: 1000 ml

Uitpakken
Neem de eenheid uit de doos. Verwijder de gehele verpakking. Verwijder eventuele etiketten op de eenheid.

In elkaar zetten en uit elkaar halen

Druk de perskegel (5) op de pulpzeef (4) tot de perskegel vastklikt. Plaats vervolgens de pulpzeef op het sapreservoir (3).
Om het sapreservoir op het motorhuis (1) te plaatsen, doet u het volgende:
Plaats de pijl aan de linkerkant van de pulpschaal (2) tegenover één van de pijlen op het motorhuis (a).

Draai vervolgens het sapreservoir met de klok mee tot deze vastklikt op het motorhuis. Herhaal deze handelingen in omgekeerde volgorde wanneer u het apparaat weer uit elkaar wilt halen.

Instelbare hoeveelheid vruchtvlees

De hoeveelheid vruchtvlees in uw sap kan traploos worden ingesteld door het sapreservoir (3) binnen de pulpschaal (2) te draaien (a):
5 = grote hoeveelheid vruchtvlees,
1 = lage hoeveelheid vruchtvlees.

Snoer opbergruimte

Onder het motorhuis (1) zit een practische snoer opbergruimte (7). U hoeft slecht zoveel snoer af te wikkelen als nodig (c). Hiervoor dient u het sapreservoir van het motorhuis te verwijderen.

Sap persen

Nadat het apparaat in elkaar is gezet (en de gewenste hoeveelheid vruchtvlees is ingesteld), drukt u een halve citrusvrucht op de perskegel (5) (b). Zodra het fruit op de perskegel wordt geduwd, start de motor. Wanneer het fruit van de perskegel wordt gehaald, stopt de motor automatisch. Door het stoppen van de motor door middel van het optillen en neerdrukken van het fruit, verandert de draairichting van de perskegel. Hierdoor wordt de maximale hoeveelheid sap uit het fruit gepersd.
Voor het inschenken van het sap dient u het sapreservoir te verwijderen van het motorhuis.

Verzorging en reiniging

Trek vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact. Haal het apparaat uit elkaar zoals beschreven. Reinig het motorhuis (1) uitsluitend met een vochtige doek. Alle andere onderdelen zijn vaatwasmachine bestendig (d).

Alleen bij model MPZ 9: Bij het reinigen in de vaatwasser kan een hoeveelheid vruchtvlees zich in het handvat ophopen. Dit kunt u weghalen door met een dun, stomp voorwerp via de kleine opening aan de onderkant van het handvat, het handvat te verwijderen. Plaats het handvat na het schoonmaken terug op het apparaat.

Zowel de ontwerpspecificaties als deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.



Dansk

Alle vore produkter udvikles, så de opfylder de strengeste krav hvad angår kvalitet, funktionalitet og design.
Vi håber, De vil få stort udbytte af Deres nye Braun produkt.

Før ibrugtagning

Læs venligst instruktionerne grundigt og fuldstændigt inden brug af apparatet.

Forsigtig

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse har modtaget vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet og dets netledning.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Træk altid stikket ud eller sluk for apparatet, når det er uden opsyn og før det samles, skilles ad, rengøres eller stilles til opbevaring.
- Neddyp aldrig enheden i vand eller andre væsker.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Rengør alle dele før første brug eller efter behov ved at følge anvisningerne i afsnittet om pleje og rengøring.
- Kontroller før brug, at spændingen på lysnettet svarer til spændingsangivelsen i bunden af apparatet.

Dele og tilbehør

1 Motordelen
2 Frugtkødsskala
3 Kande
4 Filter
5 Kegle
6 Låg (kun MPZ 9)
7 Ledningsopbevaring

Maksimumkapacitet
MPZ 9: 1.000 ml

Udpakning
Tag enheden ud af kartonen.
Fjern alle emballagestykker.
Fjern eventuelt resterende etiketter på enheden.

Samling og adskillelse

Tryk keglen (5) ned mod filteret (4), til den klikker på plads. Placer derefter filteret på kanden (3).
Sådan placeres kanden på motordelen (1):
Pilen i venstre side af frugtkødsskalaen (2) skal stå over en af pilene på motordelen (a).
Derefter drejes kanden med uret, til den er låst fast til motordelen. Når apparatet skilles ad, følges trinnene i modsat rækkefølge.

Mængden af frugtkød kan justeres

Mængden af frugtkød i juicen kan altid justeres fra gang til gang ved at dreje kanden (3) inden for frugtkødsskalaen (2) (a):

5 = højt indhold af frugtkød,
1 = lavt indhold af frugtkød.

Ledningsopbevaring

Der er en praktisk ledningsopbevaring (7) under motordelen (1). Det er kun nødvendigt at løsne den mængde ledning, der er brug for (c). For at løsne ledningen fjernes kanden fra motordelen.

Saftpresning

Når apparatet er samlet (og den ønskede mængde frugtkød er indstillet), presses en halv citrusfrugt ned over keglen (5), (b). Når frugten presses ned, starter motoren. Når trykket på keglen lettes, slukker motoren automatisk. Når motoren tændes og slukkes, ved at frugten løftes og presses ned igen, kan keglen ændre retning og derved øge den mængde saft, der presses ud. Før saften serveres, fjernes kanden (3) fra motordelen (1).

Pleje og rengøring

Før rengøring skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten. Skil apparatet ad som beskrevet. Motordelen (1) må kun rengøres med en fugtig klud. Alle andre dele kan vaskes i opvaskemaskinen (d).

Kun MPZ 9: Ved vask i opvaskemaskinen kan madrester samle sig i håndtaget. For at rense det indsættes en stump, tynd genstand i den lille åbning i bunden af håndtaget for at fjerne håndtagets dæksel. Sæt dækslet på plads efter rengøringen.

Både designspecifikationer og denne brugervejledning kan ændres uden varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.



Norsk

Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standarder nar det gjelder kvalitet, funksjon og design.
Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

Før bruk

Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.

Forsiktig

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske, eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, dersom de har fått opplæring eller instruksjoner om hvordan apparatet brukes på en sikker måte og forstår farene ved bruk.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år, og under tilsyn.
- Barn under 8 år skal holdes unna apparatet og strømledningen.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, et av deres serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
- Skru alltid av apparatet og trekk ut stikkontakten når det ikke er under oppsyn, samt før montering, demontering, rengjøring eller lagring.
- Enheten må aldri dyppes i vann eller andre væsker.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlige i privathusholdninger.
- Vennligst rengjør alle deler før de benyttes første gang eller når det kreves, og følg instruksjonene i avsnittet Pleie og Rengjøring.
- Før du setter støpslet i stikkontakten, sjekk at spenningen stemmer overens med spenningsangivelsen på etiketten under apparatet.

Deler og tilbehør

1 Motorblokk
2 Fruktkjøttskala
3 Kanne
4 Sil
5 Kjegle
6 Lokk (bare MPZ 9)
7 Oppbevaringsplass for ledning

Maksimumskapasitet
MPZ 9: 1000 ml

Utpakning
Ta enheten ut av esken.
Fjern all emballasjen. Fjern eventuelle gjenværende etiketter på enheten.

Montering og demontering

Trykk kjeglen (5) ned på silen (4) til den fester seg. Deretter plasserer du silen på kannen (3).
Plasser kannen på motorblokken (1) på følgende måte: Pilen til venstre for fruktkjøttskalaen (2) må være plassert over en av pilene på motorblokken (a).
Deretter dreier du kannen med klokken til den låses på motorblokken. Ved demontering går du frem i motsatt rekkefølge.

Justerbart fruktkjøttinnhold

Mengden fruktkjøtt i juicen kan justeres fortløpende ved å dreie på kannen (3) innenfor skalaen for fruktkjøttinnholdet

(2) (a):
5 = høyt fruktkjøttinnhold,
1 = lavt fruktkjøttinnhold.

Oppbevaringsplass for ledning

Det er en praktisk oppbevaringsplass for ledningen (7) under motorblokken (1). Du behøver bare trekke ut så mye ledning som du trenger (c). For å gjøre dette må du ta av kannen fra motorblokken.

Presse juice

Når apparatet er montert (og ønsket fruktkjøttinnhold er justert), presser du en halv sitrusfrukt mot kjeglen (5), (b). Når frukten presses ned, starter motoren. Når den fjernes fra kjeglen, blir motoren slått av automatisk. Hvis du slår motoren på og av ved å løfte opp og trykke ned frukten, kan det føre til at kjeglen endrer retning og at mengden juice som presses ut, øker. Før du serverer juicen, fjerner du kannen (3) fra motorblokken (1).

Pleie og rengjøring

Før rengjøring må du alltid ta støpselet ut av stikkontakten. Demonter apparatet som beskrevet. Motorblokken (1) må bare rengjøres med en myk, litt fuktig klut. Alle de andre delene kan vaskes i oppvaskmaskin (d).

Bare MPZ 9: Det kan samle seg matrester i håndtaket under rengjøring i oppvaskmaskin. Dette fjernes ved å stikke noe butt og tynt inn i den lille åpningen i bunnen på håndtaket for å fjerne håndtaksdekselet. Sett på dekselet igjen etter rengjøring.

Både tekniske spesifikasjoner og denne bruksanvisningen kan endres uten varsel.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvarer (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.



Svenska

Våra produkter är producerade för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design.
Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun-produkt.

Före användning

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten.

Varning

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn under 8 år ska hållas utom räckhåll för apparaten och tillhörande nätkabel
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, serviceombudet eller en annan behörig person för att undvika fara.
- Koppla alltid från eller stäng av apparaten när den lämnas utan tillsyn och innan montering, demontering, rengöring eller förvaring.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk och för bearbetning av normala mängder vid hushållsbruk.
- Rengör alla delar innan produkten används för första gången eller efter behov, enligt anvisningarna i avsnittet Skötsel och Rengöring.
- Innan du ansluter stickkontakten måste du kontrollera att spänningen stämmer överens med den angivna spänningen på apparatens undersida.

Delar och tillbehör

1 Motordel
2 Skala för mängden fruktkött
3 Behållare
4 Sil
5 Presskon
6 Lock (endast MPZ 9)
7 Sladdförvaring

Max kapacitet
MPZ 9: 1000 ml

Uppackning
Lyft upp apparaten ur kartongen. Ta bort allt emballage. Ta bort eventuella kvarsittande etiketter från apparaten.

Montering och demontering

Tryck ned presskonen (5) i silen (4) tills konen sitter fast och placera silen på behållaren (3).
Gör så här för att placera kannan på motordelen (1): Pilen till vänster på skalan för fruktkött (2) måste vara placerad över en av pilarna på motordelen (a).
Vrid sedan behållaren medurs tills den låses fast i motordelen. Vid demontering genomförs samma steg men i omvänd ordning.

Justerbar mängd fruktkött

Mängden fruktkött i juicen kan justeras genom att man vrider behållaren (3) inom skalan för fruktkött (2), (a):
5 = mycket fruktkött,
1 = lite fruktkött.

Sladdförvaring

Det finns ett praktisk sladdförvaring (7) under motordelen (1). Du behöver bara släppa ut så mycket sladd som du behöver (c). Ta bort behållaren från motordelen innan du gör detta.

Pressa ut juice

När du har monterat apparaten (och ställt in önskad mängd fruktkött) trycker du ner en halv citrusfrukt över presskonen (5), (b). När frukten pressas ner startar motorn. När frukten tas bort stannar motorn automatiskt. Om man stänger av och sätter på motorn genom att lyfta upp och trycka ner frukten på konen kan konen ändra riktning och öka mängden juice som pressas ut. Ta bort kannan (3) från motordelen (1) innan du serverar.

Vård och rengöring

Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring. Demontera apparaten som beskrivits. Använd endast en fuktig trasa vid rengöring av motordelen (1). Alla andra delar kan rengöras i diskmaskinen (d).

Endast MPZ 9: Rester kan samlas i handtaget vid rengöring i diskmaskin. För att ta bort dessa sticker du in ett tunt föremål i botten av handtaget och tar bort handtagets hölje. Sätt tillbaka höljet efter rengöring.

Både specifikationerna för utformningen och denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överens-stämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.



Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmatkin laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivomme, että uudesta Braun-tuotteesta on Teille paljon hyötyä.

Ennen käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöä.

Varoitus

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, havainto- tai henkinen kyky on alentunut tai joilla on vain vähäistä kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heille annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajohdosta.
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sammuta laite ja irrota pistoke seinästä aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista, puhdistusta ja varastoimista.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön ja tavallisten kotitaloudessa käytettyjen määrien käsittelyyn.
- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa tai tarpeen vaatiessa Hoito ja puhdistus -luvun ohjeiden mukaisesti.
- Ennen kuin kytket johdon pistorasiaan, tarkista että jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.

Osat ja lisävarusteet

1 Moottoriosa
2 Hedelmälihan määrän säätö
3 Kannu
4 Siivilä
5 Puristusyksikkö
6 Kansi (vain MPZ 9)
7 Sähköjohdon säilytyspaikka

Enimmäiskapasiteetti
MPZ 9: 1000 ml

Purkaminen pakkauksesta
Ota laite ulos laatikosta. Ota kaikki osat pois pakkauksesta. Irrota kaikki tarrat laitteesta.

Kokoaminen ja purkaminen

Paina puristusyksikkö (5) siivilää (4) vasten siten, että yksikkö asettuu paikoilleen. Aseta siivilä kannun (3) päälle. Kiinnitä kannu moottoriosaan (1) seuraavasti: Hedelmälihan määrän säätimen (2) vasemmalla puolella oleva nuoli on asetettava moottoriosan nuolen päälle (a). Käännä kannua myötäpäivään, kunnes se lukittuu moottoriosaan. Kun purat laitetta, tee nämä toimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Hedelmälihan määrän säätäminen

Voit säätää mehuun tulevan hedelmälihan määrää käytön aikana kääntämällä kannua siten, että säätömerkki liikkuu (2) (a):

5 = suurin hedelmälihan määrä,
1 = pienin hedelmälihan määrä.

Sähköjohdon säilytyspaikka

Moottoriosan (1) pohjassa on kätevä säilytyspaikka sähköjohdolle (7). Johtoa tarvitsee ottaa esille vain tarvittava määrä (c). Voit tehdä tämän irrottamalla kannun moottoriosasta.

Mehun puristaminen

Kun olet koonnut laitteen ja säätänyt haluamasi hedelmälihan määrän, paina puolitettu sitrushedelmä puristusyksikköä (5) (b) vasten. Moottori käynnistyy, kun hedelmää painetaan puristusyksikköä vasten.
Kun hedelmää ei enää paineta, moottori pysähtyy automaattisesti. Moottorin suunta vaihtuu, kun se pysäytetään lopettamalla painaminen ja käynnistetään painamalla uudelleen. Tämä auttaa saamaan mahdollisimman paljon mehua irti hedelmästä. Irrota kannu (3) moottoriosasta ennen mehun tarjoilemista.

Hoito ja puhdistus

Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista. Pura laite edellä kuvatulla tavalla. Puhdista moottoriosa (1) ainoastaan kostealla kankaalla. Kaikki muut osat voi puhdistaa astianpesukoneessa (d).

Vain MPZ 9: Vaikka osat puhdistetaan astianpesukoneessa, kahvaan voi jäädä likaa. Voit puhdistaa kahvan irrotettuasi kahvan kannen. Paina ohut esine kahvan pohjassa olevaan pieneen aukkoon. Aseta kansi takaisin paikoilleen puhdistamisen jälkeen.

Sekä mallin tietoja että näitä käyttöohjeita voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.



Polski

Wyroby ířmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu.

Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.

Uwaga

- Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci, które ukończyły 8 lat życia oraz osoby o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby charakteryzujące się brakiem odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że osoby takie będą działać pod nadzorem lub uzyskają stosowny instruktaż w zakresie posługiwania się tym urządzeniem w sposób bezpieczny i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przy nim można powierzać dzieciom pod warunkiem, że ukończyły one 8 lat życia i znajdują się pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat życia.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika, kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.
- Przed przystąpieniem do rozbierania, składania lub czyszczenia urządzania lub w przypadku odstawienia go na przechowanie zawsze należy wpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nigdy nie należy zanurzać w wodzie ani innym płynie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i do obróbki normalnych dla gospodarstw domowych ilości produktów.
- Przed pierwszym użyciem lub w razie konieczności należy wyczyścić wszystkie elementy zgodnie z instrukcjami z rozdziału Konserwacja i Czyszczenie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania sprawdź, czy napięcie prądu jest zgodne z napięciem wskazanym na urządzeniu.

Części i osprzęt

1 Blok silnika
2 Znacznik na zbiorniku soku
3 Zbiornik na sok
4 Tacka na miąższ
5 Stożek do wyciskania
6 Pokrywa (tylko w modelu MPZ 9)
7 Szpula do nawijania sznura sieciowego

Maksymalne pojemności
Wyciskacz MPZ 9: 1000 ml

Rozpakowywanie
Wyciągnij urządzenie z opakowania. Zdemontuj wszystkie elementy opakowania. Zdemontuj wszystkie etykiety znajdujące się na urządzeniu.

Składanie i rozbieranie wyciskacza

Nałożyć stożek do wyciskania (5) na tackę (4) i docisnąć, aż do zaskoczenia zatrzasków. Następnie założyć tackę na zbiornik soku (3). Zbiornik soku założyć na blok silnika (1) w podany poniżej sposób:
aby strzałka z lewej strony znacznika na zbiorniku soku (2) znalazła się nad strzałką na bloku silnika (rys a). Następnie przekręć zbiornik soku zgodnie ze wskazówkami zegara aż do zaskoczenia zatrzasków bloku silnika. W celu rozebrania wyciskacza wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Regulacja zawartości resztek miąższu owoców

Zawartość miąższu w soku można płynnie regulować obracając zbiornik soku w zakresie znacznika na zbiorniku soku (2) (rys.a):
5 = wysoka zawartość miąższu,
1 = niska zawartość miąższu.

Przechowanie sznura sieciowego

Pod blokiem silnika (1) znajduje się praktyczna szpula do nawijania sznura sieciowego (7). Odwinąć tylko tyle przewodu sieciowego, ile potrzeba do podłączenia do gniazdka (rys. c). Aby to zrobić, zdejmij ziornik soku od bloku silnika.

Wyciskanie soku

Po złożeniu wyciskacza (również po ustawieniu żądanej zawartości miąższu) wcisnąć połówkę cytrusa na stożek do wyciskania (5) (rys. b). Po przyciśnięciu owocu włącza się silnik i rozpoczyna się wyciskanie soku. Po zdjęciu owocu silnik wyłącza się automatycznie.
W celu dokładniejszego wyciśnięcia soku można podnosić i opuszczać wyciskany owoc, wówczas za każdym razem będzie się zmieniał kierunek obrotów stożka.

Przed podawaniem soku, należy odłączyć zbiornik soku od bloku silnika.

Konserwacja i czyszczenie

Przed czyszczeniem wyciskacza trzeba odłączyć go od sieci i rozebrać, tak jak to opisano w instrukcji obsługi. Blok silnika (1) można czyścić tylko wilgotną szmatką. Wszystkie pozostałe części można myć w zmywarce (d).

MPZ 9: Zaleganie owoców może nastąpić w rączce podczas mycia w zmywarce. Aby wyszczyścić prosimy włożyć tępe cienkie narzędzie w mały otwór na dole rączki aby oddzielić pokrywę rączki. Złożyć ponownie po oczyszczeniu.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian w specyfikacji technicznej produktu oraz w instrukcji obsługi urządzenia bez wcześniejszego powiadomienia.



Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.



Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Komisji Europejskiej 1935/2004.

Český

Naše výrobky spĺňajú maximálne požiadavky na kvalitu, funkčnosť a design.
Želáme Vám veľa potešenia pri práci s novým prístrojom značky Braun.

Před použitím

Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte celý tento návod.

Pozor

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mají-li nad sebou dozor nebo se jim dostalo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly nebezpečím, která se mohou vyskytnout.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a není nad nimi dozor.
- Děti mladší 8 let by se měly udržovat v dostatečné vzdálenosti od přístroje a jeho přívodní šňůry.
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Spotřebič vypněte nebo vytáhněte šňůru ze zásuvky vždy, když je ponechán bez dozoru a před sestavováním, rozebíráním, čištěním nebo uskladněním.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Tento přístroj je konstruován pouze pro používání v domácnosti a pro zpracovávání množství normálních v domácnosti.
- Očistěte před prvním použitím nebo podle potřeby všechny díly podle pokynů v části Péče a čištění.
- Před připojením k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na přístroji.

Důležité
Před prvním použitím je nutné všechny části přístroje a příslušenství, přicházející do styku potravinami, důkladně omýt horkou vodou s kuchyňským saponátem a opláchnout pitnou vodou.

Díly a příslušenství

1 Základna s motorem
2 Stupnice množství dužniny
3 Nádoba na šťávu
4 Sítko
5 Lisovací kužel
6 Kryt (jen u MPZ 9)
7 Úložný prostor pro síťový přívod

Maximální kapacita
MPZ 9: 1000 ml

Vybalení
Vyjměte přístroj z kartonu. Odstraňte všechny kusy obalu. Sejměte všechny štítky na přístroji.

Sestavení a rozebrání

Namáčkněte lisovací kužel (5) do sítka (4), až se kužel zajistí. Pak sítko s kuželem nasaďte na nádobu na šťávu (3). Upevněte nádobu na základnu s motorem (1) následujícím způsobem:

Šipka na levém konci stupnice množství dužniny (2) musí být umístěna proti jedné šipce na základně s motorem (a). Pak otočte nádobou ve směru hodinových ručiček, až se zajistí na základně s motorem. Při rozebírání postupujte v obráceném pořadí.

Nastavitelný podíl dužniny ve šťávě

Množství ovocné dužniny ve šťávě můžete plynule nastavit otáčením nádoby na šťávu v rozsahu vyznačené škály (a):
5 = vysoký obsah dužniny,
1 = nízký obsah dužniny.

Uložení síťového přívodu

Na spodním okraji základny (1) je praktický prostor pro síťový přívod (7). Proto můžete odvinout jen tak dlouhý kabel, jak právě potřebujete (c). Při odvíjení sejměte nádobu na šťávu ze základny s motorem.

Lisování šťávy

Po sestavení přístroje (a po nastavení požadovaného podílu dužniny) přitlačte rozpůlený citrusový plod na lisovací kužel (5), (b). Jakmile na ovoce přitlačíte, motor se zapne. Jakmile je sejmete z kužele, motor se automaticky vypne. Zvýšení výtěžku šťávy z ovoce dosáhnete tak, že zvedáním a opětovným přitlačením lisovaného ovoce na kužel se zapíná a vypíná motor, a zároveň se mění směr otáčení lisovacího kužele. Chcete-li šťávu podávat, jednoduše sejměte nádobu (3) ze základny s motorem (1).

Péče a čištění

Před čištěním vždy vytáhněte vidlici síťového přívodu ze zásuvky. Přístroj rozeberte dle výše uvedeného popisu. Základnu s motorem (1) pouze otírejte navlhčeným hadříkem. Všechny ostatní díly můžete mýt v myčce nádobí (d).

Pouze MPZ 9: Při mytí v myčce nádobí se v držadle mohou nahromadit zbytky potraviny. Abyste je vyčistili, zasuňte tupý tenký předmět do malého otvoru ve spodku držadla a sejměte tak kryt držadla. Po vyčištění kryt opět nasaďte.

Konstrukční specifikace a uživatelský návod podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Úroveň hluku: 72 dB(A)



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení 1935/2004.

Slovenský

Naše výrobky spĺňajú maximálne požiadavky na kvalitu, funkčnosť a design. Želáme Vám veľa potešenia pri práci s novým prístrojom značky Braun.

Pred použitím prístroja

Skôr, ako začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte celý tento návod.

Upozornenie

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístrojov a sú si vedomé možného nebezpečenstva.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Čistenie a údržbu smú deti vykonávať len pod dozorom a len ak sú staršie ako 8 rokov.
- Deti mladšie ako 8 rokov udržujte z dosahu prístroja a jeho napájacieho kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľa, aby ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- Ak je prístroj bez dozoru a pred zložením, rozložením, čistením alebo uložením prístroja ho vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- Tento prístroj je navrhnutý výlučne pre použitie v domácnosti a na spracovávanie normálnych množstiev v domácnosti.
- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu vytlačenému na spodnej strane prístroja.

Dôležité:
Pred prvým použitím je nutné všetky časti prístroja a príslušenstva, prichádzajúce do styku potravinami, dôkladne omyť horúcou vodou s kuchynským saponátom a opláchnuť pitnou vodou.

Diely a príslušenstvo

1 Základňa s motorom
2 Stupnica množstva dužiny
3 Nádoba na šťavu
4 Sitko
5 Lisovací kužeľ
6 Kryt (len pre MPZ 9)
7 Úložný priestor na sieťový prívod

Maximálna kapacita
MPZ 9: 1000 ml

Rozbalenie
Vyberte spotrebič z kartóna. Odstráňte všetky prvky balenia. Zo spotrebiča odstráňte akékoľvek prípadné existujúce štítky.

Zostavenie a rozobratie

Lisovací kužeľ (5) zatlačte do sitka (4), aby sa kužeľ zaistil. Potom sitko s kužeľom nasaďte na nádobu na šťavu (3). Nádobu upevnite na základňu s motorom (1) nasledujúcim spôsobom:

Šípka na ľavom konci stupnice určujúcej množstvo dužiny (2) musí byť umiestená proti jednej šípke na základni s motorom (a).
Potom nádobu otočte v smere hodinových ručičiek, až sa zaistí na základni s motorom. Pri rozoberaní postupujte v obrátenom poradí.

Nastaviteľný podiel dužiny v šťave

Množstvo ovocnej dužiny v šťave môžete plynulo nastaviť otáčaním nádoby na šťavu v rozsahu vyznačenej škály (a):
5 = vysoký obsah dužiny,
1 = nízky obsah dužiny.

Uloženie sieťového prívodu

Na spodnom okraji základne (1) je praktický priestor na sieťový prívod (7). Preto môžete odvinúť len tak dlhý kábel, aký práve potrebujete (c). Pri odvíjaní vyberte nádobu na šťavu zo základne s motorom.

Lisovanie šťavy

Po zostavení prístroja (a po nastavení požadovaného podielu dužiny) pritlačte rozpolený citrusový plod na lisovací kužeľ (5), (b). Akonáhle na ovocie pritlačíte, motor sa zapne. Akonáhle ho odstránite z kužeľa, motor sa automaticky vypne. Zvýšenie výťažku šťavy z ovocia dosiahnete tak, že zdvíhaním a opätovným pritlačením lisovaného ovocia na kužeľ sa zapína a vypína motor a zároveň sa mení smer otáčania lisovacieho kužeľa.
Ak chcete šťavu podávať, jednoducho vyberte nádobu zo základne s motorom.

Starostlivosť a čistenie

Pred čistením vždy vytiahnite vidlicu sieťového prívodu zo zásuvky. Prístroj rozoberte podľa uvedeného popisu. Základňu s motorom (1) utierajte iba navlhčenou handričkou. Všetky ostatné diely môžete umývať v umývačke riadu (d).

Iba MPZ 9: Počas umývania v umývačke riadu sa môžu v držadle hromadiť zvyšky potravín. Aby ste ich vyčistili, zasuňte tupý tenký predmet do malého otvoru na spodnej časti držadla, čím odstránite kryt držadla. Po vyčistení kryt opäť nasaďte.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotrebiča je 72 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na frekvenčný akustický výkon 1 pW.

Dizajnové špecifikácie a tieto používateľské pokyny podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömét leli majd új Braun készülékében.

Használat előtt

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.

Figyelem

- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendelkező személyek olyan felelős személy felügyelete mellett használhatják, aki tanácsokkal látja el őket a készülék biztonságos használatára és az ebből eredő veszélyekre vonatkozóan.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítási és felhasználói karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik el, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- Ha nem használja a készüléket, valamint összeszerelés, szétszerelés, tisztítás és tárolás előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra és a háztartásokban szokványos élelmiszer mennyiségek feldolgozására tervezték.
- Első használat előtt, illetve szükség szerint tisztítson meg minden alkatrészt, az «Ápolás és tisztítás» rész útmutatásait követve.
- A csatlakozóaljzathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzett értéknek.

Alkatrészek és tartozékok

1 Motorblokk
2 Rostadagoló
3 Légyűjtő
4 Szűrő
5 Prés
6 Fedő (MPZ 9 only)
7 Vezeték feltekercselő

Maximális teljesítmény
MPZ 9: 1000 ml

Kicsomagolás
Vegye ki a készüléket a kartondobozból. A csomagolás minden részét távolítsa el. Távolítson el minden lehetséges címkét a készülékről.

Összerakás, szétszerelés

A prást (5) ütközésig nyomja a szűrőbe (4), majd helyezze a szűrőt a lényerőre (3).
A lényerőt a következőképpen helyezze a motorblokkra (1):

A rostadagoló (2) bal szélén található nyílat illessze a motorblokkon található valamelyik nyílhoz (a).
Ezután forgassa el a lényerőt az óramutató járásával megegyező irányba, míg az rázáródik a motorblokkra. Szétszedésnél végezze a fenti teendőket fordított sorrendben.

Szabályozható rosttartalom

A lényerő elforgatásával folyamatosan szabályozhatja az ital rosttartalmát (2) (a):
5 = magas rosttartalom,
1 = alacsony rosttartalom.

Vezetéktartó

A motorblokk alján (1) található a praktikus vezetés feltekerő (7). Csak annyi zsinort kell letekernie, amennyire feltétlenül szüksége van a használathoz (c). Ehhez vegye le a lényerőt a motorblokkról.

Lényerés

A készülék összeszerelése után (és a kívánt rosttartalom beállítása után), nyomjon egy félbevágott gyümölcsöt a présre (5), (b). Amikor lenyomja a gyümölcsöt, a motor beindul. Amikor leemeli a gyümölcsöt, a motor automatikusan kikapcsol. A gyümölcs lenyomásával, felemelésével, a motor ki, bekapcsolásával a prés forgásirányát változtathatja, ezzel növelve a kipréselhető lé mennyiségét. A lé kiöntéséhez vegye le a lényerőt a motorblokkról (1).

Rendbentartás és tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. A leírásnak megfelelően szedje szét a készüléket. Tisztítsa meg a motorblokkot (1) egy puha ruhával. A készülék többi része mosogatógépben tisztítható (d).

Csak az MPZ 9: Mosogatógépben történő tisztításnál a fogantyúnál ételmaradék rakódhat fel. A fogantyú végénél lévő kis nyílásba nyúljon be egy vékony, tompa eszközzel és pattintsa le a borítást. Tisztítás után helyezze vissza a borítót.

A műszaki leírás és a jelen használati utasítás értesítés nélkül módosítható.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.



Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun cihazınızdan memnun kalacağınızı umarız.

Uyarı

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

Dikkat

- Bu cihaz 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetileri düşük ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kimseler tarafından kullanılabilir. Ancak, bu kişiler cihazın güvenli biçimde kullanımı hakkında yeterince bilgilendirilmiş, tehlikeleri anlamış olmalıdır ve denetim altında bulunmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- 8 yaşın üzerinde olmadıkça ve gözetim sağlanmadıkça, temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri çocuklar tarafından yapılamaz.
- 8 yaşın altındaki çocuklar cihazdan ve cihazın elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Başında bulunmadığınız zamanlarda ve monte etme, sökme, temizleme veya saklama işlemlerinden önce mutlaka cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
- Üniteyi su veya başka bir sıvının içine kesinlikle daldırmayın.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için ve normal şartlarda evde kullanılan miktarların işlenmesi için tasarlanmıştır.
- Lütfen tüm parçaları ilk kez kullanmadan önce veya gerekli oldukça, Bakım ve Temizlik bölümündeki talimatlara uyarak temizleyin.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.

Parçalar ve Aksesuarlar

1 Motor bölümü
2 Posa ayarı
3 Sürahi
4 Süzgeç
5 Koni
6 Kapak (Yalnız MPZ 9 modelinde)
7 Koni muhafazası

Maksimum kapasite
MPZ 9: 1000 ml

Paketi açma
Üniteyi kartondan çıkartın. Tüm paketleme malzemelerini çıkartın. Ünite üzerinde bulunan tüm dış etiketleri çıkartın.

Monte ve demonte edilmesi

Koniye (5), süzgecin (4) üzerine oturuncaya kadar bastırınız ve sonra süzgeci sürahinin (3) üzerine yerleştiriniz. Sürahiyi motor bölümüne (1) yerleştirmek için aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:
Posa ayarının (2) sonundaki ok motor bölümünün üzerindeki oklardan birinin üzerine getirilmelidir (a).
Daha sonra sürahiyi saat yönünde çevirerek motor bölümüne yerleştiriniz. Demonte ederken bu işlemleri tersten gerçekleştiriniz.

Ayarlanabilir meyva posası

Meyva suyunun içindeki posa miktarı (3), sürahiyi, posa ayarı ile beraber devamlı çevirerek ayarlanabilir (2) (a):
5 = yüksek meyva posası, 1 = düşük meyva posası.

Kablo muhafazası

Motor bölümünün (1) altında pratik kablo muhafazası (7) vardır. Siz, yalnızca ihtiyacınız kadar (c) kablo çıkarabilirsiniz. Bunu yapabilmeniz için sürahiyi motor bölümünden ayırınız.

Sıkma

Cihazı monte ettikten ve istenen meyva posası ayarı yapıldıktan sonra, yarıya kesilmiş herhangi bir narenciyeyi koninin üzerine bastırınız (5), (b). Meyva bastırıldığı anda motor çalışmaya başlar. Meyva koniden çıkartıldığı zaman motor otomatik olarak durur. Meyvayı koninin üzerine bastırarak ya da kaldırarak cihazı açıp kapatmak koninin yönünü değiştirdiği için daha fazla meyva suyu elde edilmesini sağlar. Meyva suyunu servis yapmadan önce sürahiyi (3) motor bölümünde (1) ayırınız.

Temizleme

Temizlemeye başlamadan önce daima cihazı prizden çekiniz. Yukarıda tanımlandığı şekilde cihazı demonte ediniz.

Motor bölümünü (1) yalnızca nemli bir bez ile temizleyiniz.
Diğer tüm parçalar bulaşık makinesinde temizlenebilir (d).

Yalnız MPZ 9 modelinde: Cihazın sapında, bulaşık makinesinde temizlenmesi sırasında yiyecek tortuları birikebilir. Temizlemek amacı ile sapın kapağını çıkartmak için altındaki küçük açıklığa keskin olmayan, ince bir cisim sokunuz. Temizledikten sonra kapağı yerine takınız.

Hem tasarım özellikleri hem de bu kullanım talimatları haber vermeksizin değiştirilebilir.

Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliğinin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.



EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit edilen kullanım
ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş. Meydan Sok. No:1
Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

Română (RO/MD)

Produsele noastre îndeplinesc cele mai înalte standarde de calitate, operativitate şi design. Sperăm să vă bucuraţi pe deplin de noul dumneavoastră storcător de fructe Braun.

Înainte de utilizare

Citiţi integral şi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul.

Atenţie

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experienţă şi cunoştinţe doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informaţiile necesare pentru utilizarea în siguranţă a aparatului şi dacă acestea înţeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu acest aparat.
- Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu va fi realizată de către copii dacă aceştia nu au peste 8 ani şi dacă nu sunt supravegheaţi.
- Copiii sub 8 ani nu trebuie lăsaţi în apropierea aparatului şi a cablului de alimentare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate pentru a se evita potenţialele pericole.
- Scoateţi din priză sau opriţi aparatul întotdeauna atunci când îl lăsaţi nesupravegheat şi înainte de asamblare, dezasamblare, curăţare sau depozitare.
- Nu scufundaţi niciodată ansamblul în apă sau în alte lichide.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic, pentru procesarea de cantităţi obişnuite din gospodărie.
- Vă rugăm să curăţaţi toate piesele înainte de prima utilizare sau conform cerinţelor, urmând instrucţiunile din secţiunea Îngrijire şi curăţare.
- Înainte de conectarea la priză, verificaţi dacă tensiunea acesteia corespunde celei indicate pe aparat.

Piese şi accesorii

1 Motor compact
2 Gradaţie pentru pulpă fruct
3 Recipient
4 Sită
5 Con de stoarcere
6 Capac (numai modelnl MPZ 9)
7 Sistem de înfăşurare a cablului de alimentare

Capacitatea maximă
MPZ 9: 1000 ml

Dezambalare
Scoateţi unitatea din cutia de carton. Îndepărtaţi toate bucăţile de ambalaj. Îndepărtaţi toate etichetele existente pe unitate.

Asamblare şi dezasamblare

Presaţi conul de stoarcere (5) în sită (4) pană la angajarea completă, apoi poziţionaţi sita pe recipientul transparent. Pentru a plasa recipientul pe motorul compact (1), procedaţi după cum urmează:
Săgeata de la capătul din stânga al gradaţiei pentru pulpă (2) trebuie să fie poziţionată deasupra uneia din săgeţile de pe motorul compact (a).

Apoi rotiţi recipientul în sensul acelor de ceasornic până la fixarea pe motorul compact.
Pentru dezasamblare, urmaţi aceleaşi instrucţiuni, în ordine inversă.

Reglarea conţinutului de pulpă de fructe

Cantitatea de pulpă de fructe în suc poate fi reglată prin rotirea recipientului în funcţie de gradaţia pentru pulpă (2) (a).
5 = conţinut ridicat de pulpă
1 = conţinut scăzut de pulpă

Sistemul de înfăşurare a cablului

Sub motorul compact (1) se află un dispozitiv practic pentru înfăşurarea cablului de alimentare (7). Desfăşuraţi cablul doar pe lungimea de care aveţi nevoie (c). Pentru a realiza acest lucru, îndepărtaţi recipientul fixat pe motorul compact.

Extragerea sucului

După asamblarea aparatului (şi reglarea cantităţii de pulpă dorite), introduceţi fructul tăiat în jumatate în conul de stoarcere (5), (b). La apăsarea fructului, motorul va porni. În momentul îndepărtării din con, motorul se opreşte automat. Oprirea şi pornirea repetată a motorului prin ridicarea şi apăsarea fructului poate duce la schimbarea direcţiei conului de stoarcere şi creşterea cantităţii de suc extrasă. Înainte de a consuma sucul, detaşaţi recipientul de pe motorul compact.

Îngrijire şi curăţare

Înainte de curăţare, scoateţi aparatul din priză. Curatăţi motorul compact (1) cu un burete umed.
Toate celelalte părţi detaşabile, pot fi spălate sub jet de apă (d).
În momentul spălării, se pot acumula resturi de fructe în mâner. (d).
Pentru curăţarea acestuia, introduceţi un obiect subţire şi bont în orificiul din partea de jos a mânerului, pentru a îndepărta capacul mânerului. Repoziţionaţi capacul după curăţare.

Atât specificaţiile de proiectare, cât şi aceste instrucţiuni de utilizare se pot schimba fără aviz prealabil.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea conditiilor de introducere pe piată a aparatelor electrocasnice în functie de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 72 dB(A).

Vă rugăm să nu aruncaţi produsul la gunoiul menajer, după ce nu îl mai utilizaţi. Aparatul poate fi predat la centrele Braun sau la puncte special amenajate.



Materialele şi obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu dispoziţiile regulamentului European 1935/2004.



Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή Braun.

Πριν από τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο υπό επιτήρηση ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή κατάλληλα καταρτισμένα άτομα για να αποτραπεί ο κίνδυνος.
- Πάντα να βγάζετε από την πρίζα ή να σβήνετε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν από συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό ή αποθήκευση.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για οικιακές ποσότητες.
- Παρακαλούμε να καθαρίζετε όλα τα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή όταν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες της αντίστοιχης ενότητας.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Μέρη και εξαρτήματα

1 Μοτέρ
2 Κλίμακα ρύθμισης περιεκτικότητας πολτού
3 Κανάτα
4 Σουρωτήρι
5 Κώνος
6 Καπάκι (μόνο στον MPZ 9)
7 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

Μέγιστη χωρητικότητα
MPZ 9: 1000 ml

Αποσυσκευασία
Αφαιρέστε τη μονάδα από το χαρτοκιβώτιο. Αφαιρέστε όλα τα μέρη της συσκευασίας. Αφαιρέστε τυχόν ετικέτες από τη μονάδα.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

Πέστε τον κώνο (5) πάνω στο σουρωτήρι (4) μέχρι να εφαρμόσει σωστά και στη συνέχεια τοποθετείστε το σουρωτήρι πάνω στην κανάτα (3).
Για να τοποθετήσετε την κανάτα πάνω στην ειδική υποδοχή του μοτέρ (1) ενεργείστε ως ακολούθως:

Θα πρέπει το βελάκι που βρίσκεται στο αριστερό άκρο της κλίμακας για την περιεκτικότητα πολτού (2) να βρίσκεται πάνω από ένα από τα βελάκια του μοτέρ (a). Στη συνέχεια γυρίστε λίγο την κανάτα προς τα αριστερά, μέχρι να εφαρμόσει στο μοτέρ. Για την αποσυναρμολόγηση, παρακαλούμε ακολουθείστε την ίδια διαδικασία αντίστροφα.

Ρύθμιση περιεκτικότητας πολτού

Μπορείτε διαρκώς να ρυθμίζετε την περιεκτικότητα του πολτού στο χυμό, γυρίζοντας την κανάτα στις διαβαθμίσεις της κλίμακας (2) (a):
5 = υψηλή περιεκτικότητα πολτού,
1 = μικρή περιεκτικότητα πολτού.

Αποθήκευση καλωδίου

Υπάρχει μία πρακτική θέση (7) αποθήκευσης καλωδίου, κάτω από το μοτέρ (1). Το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να ξετυλίξετε όσο καλώδιο χρειάζεστε (c). Για να γίνει αυτό θα πρέπει να έχετε βγάλει την κανάτα από το μοτέρ.

Εξαγωγή χυμού

Αφού συναρμολογήσετε τη συσκευή (και επιλέξετε την επιθυμητή περιεκτικότητα πολτού), πιέστε ένα εσπεριδοειδές φρούτο, κομμένο στη μέση, πάνω στον κώνο (5), (b) και το μοτέρ θα ξεκινήσει. Όταν το βγάλετε από τον κώνο, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα. Με το ξεκίνημα και το σταμάτημα του μοτέρ καθώς πιέζετε το φρούτο, ο κώνος θα αλλάζει κατεύθυνση κίνησης, αυξάνοντας την ποσότητα του χυμού που εξάγεται. Για να σερβίρετε τον χυμό βγάλτε την κανάτα από το μοτέρ.

Καθαρισμός

Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό της συσκευής βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Αποσυναρμολογείστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Καθαρίστε το μοτέρ (1) μόνο με ένα υγρό πανί. Όλα τα υπόλοιπα τμήματα της συσκευής μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (d).

MPZ 9 μόνο: Κατά τη διάρκεια πλυσίματος της κανάτας στο πλυντήριο μπορεί να μείνουν υπολείμματα τροφών στο εσωτερικό της λαβής. Για να τα καθαρίσετε βάλτε ένα αμβλύ, λεπτό αντικείμενο στο μικρό άνοιγμα που βρίσκεται στη βάση λαβής, για να βγάλετε το κάλυμμά της. Βάλτε το κάλυμμα στη θέση του μετά τον καθαρισμό.

Τόσο οι προδιαγραφές σχεδιασμού όσο και αυτές οι οδηγίες χρήστης υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 1935/2004.

Қазақ

Біздің өнімдер сапа, жұмыс өнімділігі мен сыртқы көрінісі бойынша ең жоғары талаптарға сай болатын етіп жасалады. Біз жаңа Braun құрылғыңыздың пайдасын толық көресіз деп үміттенеміз.

Пайдаланардан бұрын

Осы аспапты пайдаланардан бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Абайлаңыз

- Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқандар ғана қолдануға тиіс және кембағал, сезім жүйесі дамымаған немесе ақыл-есі кем, құрылғыны қолдану тәжірибесі жоқ не қолдана білмейтін адамдар құрылғыны қауіпсіз қолдану, қатерлі жағдайлар туралы нұсқау алса немесе тиісті адамның қадағалауы бойынша пайдалануға тиіс.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Балалар 8 жастан аспаған болса және ересектердің қадағалауы болмаса, тазалау мен күтіп ұстау жұмыстарын іске асырмауға тиіс.
- 8 жасқа толмаған балаларды құрылғыға және оның электр сымына жақындатуға болмайды.
- Қорек сымы бүлініп қалса, қатерлі жағдай орын алмас үшін оны өндіруші немесе өндірушінің уәкілетті агенті немесе білікті адам ауыстыруға тиіс.
- Аспап назардан тыс қалғанда және құрастырудан, бөлшектеуден, тазалаудан және сақтауға қоярдан бұрын оны әрқашан да тоқтан суырыңыз.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе басқа сұйық заттарға матырмаңыз.
- Бұл құрылғы тұрмыста ғана қолдануға арналған және тағамдарды тұрмыста қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.
- Алғаш рет пайдаланар алдында немесе қажет болған кезде, «Күтіп ұстау және тазалау» бөлімдеріндегі нұсқауларға сүйеніп, барлық бөлшектерін тазалаңыз.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.

Бөлшектер және керек-жарақтар

1 Мотор блогы
2 Мәйек өлшегіші
3 Құмыра
4 Сүзгі
5 Конус
6 Қақпақ
7 Сым сақтау ұясы

Ең үлкен сыйымдылығы: 1000 мл

Орауын ашу
Құрылғыны қораптан алып шығыңыз. Орауштың барлық бөліктерін алып тастаңыз. Құрылғыда қалған жапсырмалар болса, алып тастаңыз.

Жинау және бөлшектеу

Конус (5) ілінгенше оны сүзгінің (4) ішіне итеріңіз, содан кейін сүзгіні құмыраға (3) орнатыңыз.
Құмыраны мотор блогына (1) орнату үшін келесілерді орындаңыз:
Мәйек өлшегіштің (2) сол жақ ұшындағы көрсеткіші мотор блогындағы көрсеткіштердің біреуінің үстінде орналасуы қажет (a).
Содан кейін құмыраны сағат тілінің бағытымен мотор блогында бекігенше бұраңыз. Бөлшектеген кезде кері ретте орындаңыз.

Жеміс мәйегінің реттемелі құрамы

Жеміс мәйегінің мөлшерін мәйек өлшегішіндегі (2) құмыраны (3) бұрау арқылы әрдайым реттеуге болады (a):
5 = жеміс мәйегінің жоғары құрамы,
1 = жеміс мәйегінің төмен құрамы.

Сым сақтау ұясы

Мотор блогының (1) астында қолайлы сым сақтау ұясы (7) бар. Сізге тек қажетті сым ұзындығын тарқатып алу керек (c). Оны істеу үшін құмыраны мотор бөлігінен бөліп алыңыз.

Шырын алу

Құрылғыны құрғаннан кейін, (және қалаулы жеміс мәйегінің құрамын реттегеннен кейін) екіге бөлінген цитрус тұқымдас жемісті конус (5) үстіне орнатып, басыңыз (b). Жеміс үстінен басқан кезде мотор жұмыс істей бастайды. Конустан алынған уақытта, мотор автоматты түрде жұмысын тоқтатады. Жемісті басып, жіберу арқылы моторды қосып, өшіру әрекеттері

конустың бағытын өзгертіп, алынатын шырынның мөлшерін үлкейтуі мүмкін.
Шырынды қоймас бұрын, құмыраны мотор блогынан алып тастаңыз.

Күту және тазалау

Тазаламас бұрын, құрылғыны әрқашан тоқтан суырыңыз. Құрылғыны көрсетілген жолмен бөлшектеңіз. Мотор блогын (1) тек қана ылғалды матамен сүртіңіз. Барлық басқа бөлшектерін ыдыс жуу машинасында жууға болады (d).
Ыдыс жуу машинасында жуудың нәтижесінде тұтқада тағам қалдықтары жиналып қалуы мүмкін. Оны тазалау үшін өткір емес, жіңішке нәрсені тұтқаның астыңғы жағындағы қуысқа тұтқаның қақпағын алып тастау үшін тығыңыз. Тазалап болғаннан кейін қақпағын орнына қойыңыз.

Техникалық сипаттамасы сияқты, қолданыс нұсқаулықтары да ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

Өнім қолданыстан шыққанда басқа үй қоқысымен бірге тастамаңыз. Еліңіздегі Braun қызмет көрсету орталығына немесе тиісті жинау орталықтарына өткізуіңізге болады.

Шығарылған жылы
Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді.
Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.

EAC

Үлгі	MPZ 9
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50 – 60 Гц
Ватт	22 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5 °C және +45 °C Ылғалдылық: < 80%

Венгрияда жасалған үшін
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Карл-Улрих-Штрассе ң
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,
Москва қаласы, Сущёвская көшесі,
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел. +7 (495) 781-26-76

Сақталу мерзімі: Шектелмеген
Арылу жағдайлары: Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес
Тасымалдау жағдайлары: Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.
Сату жағдайлары: Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс
Өндіруші зауыт:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany

Ақаулықты түзету

Ақаулық	Себебі	Шешімі
Шырынсыққыш жұмыс істемей тұр.	Қуат жоқ	Құрылғының тоққа қосылғанын тексеріңіз. Үйдегі сақтандырғышты/қысқа тұйықтағышты тексеріңіз. Егер олардың ешқайсысы ақаулы болмаса, Braun сервис орталығына хабарласыңыз.

Русский

Руководство по эксплуатации

Наши изделия сконстрированы в соответствие с высочайшими стандартами качестра, фнкциональности и дизайа. Мы надеемся, что Вам безусловно понравится Ваш новый прибор Braun.

Перед использованием

Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкцию.

Осторожно!

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или прошли соответствующий инструктаж по безопасному применению прибора и если они осознают связанные с этим опасности.
- Данный прибор не предназначен для детских игр.
- Очистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми; исключение: дети старше 8 лет под присмотром взрослым.
- Данный прибор и его сетевой шнур должны находиться вне досягаемости детей младше 8 лет.
- В целях предотвращения опасных ситуаций, при повреждении сетевого шнура он подлежит замене, выполняемой производителем, сотрудником сервисной службы компании-производителя или специалистом соответствующей квалификации.
- Оставляя прибор без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой, очисткой или уборкой на хранение, необходимо выключить его и отсоединить от розетки.
- Погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость строго воспрещается.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего пользования, для обработки продуктов в объемах, нормальных для домашнего хозяйства.
- Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».
- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и напряжения, указанного в нижней части прибора.

Детали и принадлежности

1 Моторный блок
2 Шкала контроля количества мякоти в соке
3 Кувшин
4 Фильтр
5 Конус
6 Крышка (только для MPZ 9)
7 Место для хранения шнура

Максимальная вместимость
MPZ 9: 1000 мл

Распаковка
Достаньте устройство из коробки. Удалите все элементы упаковки. Удалите с устройства все присутствующие на нем этикетки.

Установка и разбор

Нажмите на конус (5) в фильтре (4) до тех пор, пока конус не закрепится, затем установите фильтр на кувшине (3).
Для того чтобы надеть кувшин на моторный блок (1) сделайте следующее:
Стрелка слева от шкалы контроля количества мякоти (2) должна быть расположена над одной из стрелок на моторном блоке (a).
Затем поверните кувшин по часовой стрелке до тех пор, пока он не будет заблокирован на моторном блоке. При разборе электроприбора следуйте этой же процедуре только в обратном порядке.

Регулирование содержания фруктовой мякоти

Количество фруктовой мякоти в соке можно постоянно контролировать, поворачивая кувшин (3) в пределах шкалы контроля количества мякоти (2) (a):
5 = большое содержание фруктовой мякоти,
1 = небольшое содержание фруктовой мякоти.

Хранение шнура

Под мотором находится практичное место для хранения шнура (7). Вам необходимо только отмотать нужную длину шнура (c). Для этого снимите кувшин с моторного блока.

Выжатый сок

После установки электроприбора (и установки желаемого содержания фруктовой мякоти), надавите цитрусовым фруктом на конус (5), (b). При надавливании фруктом мотор начинает работать. Когда вы убираете фрукт с конуса, мотор автоматически останавливается. Включение и выключение мотора, убирая фрукт или надавливая им на конус, может привести к изменению направления вращения конуса и увеличению объема выжатого сока.
Перед тем как подавать сок, снимите кувшин с моторного блока.

Уход и очистка

Всегда выключайте прибор из розетки перед мытьем. Разберите прибор, как описано. Чистите моторный блок (1) только мокрой тряпкой. Все остальные части соковыжималки можно мыть в посудомоечной машине (d).

Только для MPZ 9: При мытье в посудомоечной машине отходы фруктов могут накапливаться в ручке кувшина. Чтобы вымыть отходы, положите тупой тонкий предмет в маленькое отверстие внизу ручки, чтобы снять крышку ручки. После мытья поместите крышку назад. Содержание может быть изменено без уведомления.

Технические характеристики конструкции и настоящая инструкция по эксплуатации могут быть изменены без предварительного уведомления.

Дата изготовления
Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года). Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).

EAC

Модель	MPZ 9
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	20 Вт
Условия хранения	При температуре: от +5 °C до +45 °C и влажности: < 80%

Изготовлено в Венгрии для
Де'Лонги Браун Хаусхолд ГмбХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия,
127055, Москва, ул. Сущевская, д. 27, стр. 3.
Тел. +7 (495) 781-26-76

Срок хранения: Не ограничен
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями
Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.
Производитель:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Соковыжималка не работает.	Нет подачи питания.	Проверьте, подключен ли прибор к сети питания. Проконтролируйте домашние электрические предохранители и автоматы защиты. Если все вышеперечисленное в порядке, обратитесь в сервисный центр Braun.

Українська

Наші вироби сконструйовані у відповідності до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Вам безумовно сподобається Ваш новий прилад від Braun.

Перед використанням

Будь ласка, уважно та повністю прочитайте дані інструкції, перш ніж використовувати прилад.

Увага

- Даним приладом можуть користуватися діти старші 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечної експлуатації і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Чищення і обслуговування приладу не повинні виконувати діти, якщо тільки їм не виповнилося 8 років і вони не знаходяться під наглядом.
- Не слід допускати дітей віком до 8 років до приладу та його мережного шнура.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- Завжди вимикайте або від'єднуйте прилад від мережі перед монтажем, демонтажем, чищенням, зберіганням або якщо залишаєте його без нагляду.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання в домашніх умовах.
- Будь ласка, почистіть всі деталі перед першим використанням або за необхідності, слідуйте інструкціям в розділі Догляд і чищення.
- Перед включенням в мережу упевніться, що ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на приладі.

Деталі та аксесуари

1 Моторний блок
2 Шкала контролю кількості м'якоті в соку
3 Кухоль
4 Фільтр
5 Конус
6 Кришка (тільки для MPZ 9)
7 Місце для зберігання шнура

Максимальна місткість
MPZ 9: 1000 мл

Розпаковка
Витягніть пристрій з коробки. Вийміть всі частини упаковки. Відчепіть всі етикетки з пристрою.

Установка та розбирання

Натисніть на конус (5) в фільтрі (4) до тих пір, поки конус не закріпиться, потім установіть фільтр на кухлі (3).
Для того, щоб надіти кухоль на моторний блок (1), виконайте дії, зазначені нижче:
Лінія ліворуч від шкали контролю кількості м'якоті (2) має бути розташована над однією зі стрілок на моторному блоці (a).
Потім поверніть кухоль за годинниковою стрілкою до тих пір, поки він не буде заблокований на моторному блоці.
При розбиранні електроприладу виконуйте цю ж процедуру, тільки у зворотному порядку.

Регулювання вмісту фруктової м'якоті

Кількість фруктової м'якоті в соку можна просто контролювати, повертаючи кухоль (3) у межах шкали контролю кількості м'якоті (2) (a):
5 = великий вміст фруктової м'якоті,
1 = невеликий вміст фруктової м'якоті.

Зберігання шнура

Під мотором (1) знаходиться практичне місце для зберігання шнура (7). Вам необхідно тільки відмотати необхідну довжину шнура (c). Для цього зніміть кухоль з моторного блоку.

Видавлений сік

Після установки електроприладу (та установки бажаного вмісту фруктової м'якоті), натисніть цитрусовим фруктом на конус (5), (b). При натисканні фруктом мотор починає працювати. Коли Ви забираєте фрукт з конуса, мотор автоматично зупиняється. Увімкнення та мотору (забираючи фрукт та натискаючи ним на

конус) може привести до зміни напрямку обертання конуса та збільшення об'єму видавленого соку. Перед тим, як подавати сік, зніміть кухоль з моторного блока.

Догляд та чищення

Завжди перед миттям вимикайте прилад з розетки. Розберіть прилад, як описано. Чистіть моторний блок (1) тільки мокрою ганчіркою. Всі інші частини сокови-жималки можна мити у посудомийній машині (d).

Загальні умови зберігання
Вироби Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Проектні специфікації, а також дані інструкції з експлуатації може бути змінено без попереднього повідомлення.

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

استخراج العصير

بعد تجميع الجهاز (وتعديل محتوى لباب الفاكهة المطلوب)، اضغط على فاكهة الموالح المقسومة
على المخروط (5)، (b). عندما يتم الضغط على الفاكهة لأسفل، سوف يتم تشغيل المحرك. عند إزالتها من المخروط، فسيتوقف المحرك عن التشغيل تلقائيًا. يمكن أن يؤدي تشغيل المحرك وإيقافه بواسطة الرفع عن ضغط الفاكهة وضغطها لأسفل إلى تغيير المخروط للاتجاهات وزيادة كمية العصير المستخرج. قبل تقديم العصير، أزل الإبريق من وحدة المحرك.

العناية والتنظيف

قبل التنظيف، افصل الجهاز دائمًا. فكّ تركيب الجهاز كما هو موضح. قم بتنظيف وحدة المحرك (1) باستخدام قطعة قماش مبللة فقط. يمكن تنظيف باقي الأجزاء في غسالة الأطباق (d).

MPZ 9 فقط: يمكن أن تتراكم بقايا الطعام في المقبض خلال التنظيف في غسالة الصحون. لتنظيفه، ضع أداة غير حادة ورقيقة في الفتحة الصغيرة في الجزء السفلي من المقبض لإزالة غطاء المقبض. ضع الغطاء مرة أخرى بعد التنظيف.

تخضع كل من مواصفات التصميم وتعليمات المستخدم هذه للتغيير دون إشعار مسبق.



يُرجى عدم التخلص من المنتج ضمن المخلفات المنزلية عند نهاية فترة الصلاحية للاستخدام. يمكن أن يتم التخلص من الجهاز في مركز خدمات Braun أو في نقاط التجميع المناسبة التي توفرها دولتك.

عربي

تم تصميم منتجاتنا لتلبي أعلى معايير الجودة والقابلية لأداء الوظائف والتصميم. ونأمل في أن تستمتع بجهاز Braun الجديد الخاص بك لأقصى درجة.

قبل الاستخدام

يُرجى قراءة التعليمات كاملة بعناية قبل استخدام الجهاز.

تنبيه

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، كما يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من 8 سنوات ومع وجود إشراف عليهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بعيدًا عن الجهاز وعن سلك التيار الكهربائي الخاص به.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفًا، فيجب استبداله بواسطة جهة الصُنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية مماثلة، وذلك بغرض تفادي أية مخاطر.
- قم دائمًا بفصل التيار الكهربي عن الجهاز أو إغلاقه، عندما تتركه بعد العمل عليه، وكذلك قبل التركيب أو التفكيك أو التنظيف أو التخزين.
- يُحظر نهائيًا غمر الوحدة في الماء أو السوائل الأخرى.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط ولأغراض تحضير الكميات المنزلية الطبيعية.
- يُرجى تنظيف كل الأجزاء قبل أول استخدام أو على النحو المطلوب، مع اتباع الإرشادات الموجودة في قسم الرعاية والتنظيف.
- قبل توصيل الجهاز بمأخذ، يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك يتوافق مع قيمة الجهد الكهربائي المطبوع على الجزء السفلي من الجهاز.

الأجزاء والملحقات

1 وحدة المحرك
2 مقياس اللباب
3 الإبريق
4 المصفاة
5 المخروط
6 الغطاء (MPZ 9 فقط)
7 مكان تخزين السلك

الحد الأقصى للسعة
MPZ 9: 1000 مللي

الفتح
أخرج الوحدة من الكرتونة. أزل كل القطع من العبوة. أزل أي ملصقات من الممكن وجودها على الوحدة.

التركيب وفك التركيب

اضغط على المخروط (5) في المصفاة (4) حتى يتداخل المخروط، ثم ضع المصفاة على الإبريق (3).
لوضع الإبريق على وحدة المحرك (1)، يُرجى الاستكمال كما يلي:
يجب وضع السهم الموجود على الطرف الأيسر من مقياس اللباب (2) فوق أحد الأسهم الموجودة في وحدة المحرك (a). ثم قم بتدوير الإبريق في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم قفله على وحدة المحرك. عند فك التركيب، يُرجى المتابعة بالترتيب العكسي.

محتوى لباب الفاكهة القابل للتعديل

يمكن ضبط كمية لباب الفاكهة في العصير بشكل مستمر عن طريق تدوير الإبريق (3) داخل مقياس اللباب (2) (a):
5 = محتوى لباب فاكهة عالي،
1 = محتوى لباب فاكهة منخفض،

سلك تخزين

يوجد سلك تخزين عملي (7) تحت وحدة المحرك (1). يلزمك فقط فرد السلك قدر الإمكان بحسب الحاجة (ج). للقيام بذلك، قم بإزالة الإبريق من وحدة المحرك.

中文

本产品经过精心设计，功能完备，质量优异，满足高标准要求。希望您能喜欢这款全新的博朗产品。

使用前

使用产品前请仔细阅读使用说明书

注意

- 本产品可供8岁以上儿童和成人使用，不适宜有生理、心理或感官障碍的人或缺乏相关使用经验和知识的人群使用，除非有专人负责照看或指导以保证他们的安全。
- 请勿让儿童把玩本产品。
- 未满8岁的儿童不得清洗和维修本产品，除非有专人指导。
- 请勿让儿童接触本产品及其电源线。
- 电源线损坏时，为了避免危险，请务必由制造商、代理商或相关专业人员更换。
- 无人看管时或安装、拆卸、清洗及收藏本产品时，请拔掉插头。
- 切勿将电机部件浸入水或其他液体中。
- 本机仅限于家用，适合处理普通家庭量的食物。
- 初次使用前请清洗所有部件，之后按需要清洗。具体清洗方法参照《维护和清洗》部分。
- 通电前，请确保电源电压与产品底部标注的电压一致。

部件及附件

1 马达底座
2 果肉刻度
3 果汁杯
4 残渣过滤器
5 锥形榨汁头
6 防尘盖(仅适用于MPZ 9)
7 电源线存储格

最大容量

MPZ 9：1000 ml

拆开包装

将本机从纸箱内取出。去除所有多余包装材料。

组装和拆卸

将锥形榨汁头(5)向下按，直至嵌入残渣过滤器(4)，然后把残渣过滤器放在果汁杯(3)上。

按照如下方法把果汁杯放在马达底座(1)上：

果肉刻度(2)左边的箭头必须定位在马达底座(参考图示a)箭头上。然后顺时针旋转榨汁杯直至与马达座锁紧。拆卸本机时，请按照相反的顺序操作。

果肉含量可调节

通过在果肉刻度（2）范围内转动果汁杯（3），可以不断调整果汁中的果肉量：(参考图示a)

5 = 果肉含量高

1 = 果肉含量低

电源线存储格

马达底座（1）下面有一个实用的电源线存储格（7）。您只需要根据您需要的长度松解电源线（参考图示c）。松解电源线时，请将果汁杯从马达底座上取下。

榨汁

安装好本产品并调整好所需的果肉含量后，将切半的橙子放在锥形榨汁头（5）上按压（参考图示b）。按下水果时，电机开始工作。当水果离开锥形榨汁头时，电机自动停止转动。通过抬起和按压水果来开关电机，可以使锥形榨汁头改变转动方向从而增加榨出的汁量。倒出果汁前，请将果汁杯从马达底座上取下。

维护和清洗（参考图示d）

清洗前，请拔下电源插头。按照说明拆卸电器。仅可使用湿布清洁马达底座(1)。其他所有零件均可用洗碗机清洗。

仅适用于MPZ 9：用洗碗机清洗可能会在手柄处形成食物沉淀。如要清除沉淀物，可在手柄底部的开口处插入一个硬的薄片，以移下手柄罩，清洗后再将罩子套上。

设计规格和使用说明如有修改，恕不另行通知。

请勿在本产品达到使用寿命后与普通垃圾一起扔掉。可将产品送到博朗服务中心或本国相应的收集点进行处理。



保修

我们为产品提供为期两年的保修，保修期从购买日开始计算。
在保修期内对于产品因生产过程引起的各种瑕疵，我们会视情况更换零件或整个产品。
申请保修必须将本产品和能够证明购买日期的证据（购货发票）一起交给授权的Braun维修站，本产品附有一张授权维修站名单。

请确认已将购货发票放置在安全的地方。

上述保修不包括以下内容：

- 由于使用不当而造成的产品损坏，如使用错误的电流、电压，将产品插入不合格的插座，或者人为损坏等。
- 正常使用引起的产品老化、磨损，但对产品的使用功能及价值影响不大。
- 按行业惯例定义的易损、易耗件。
- 如果产品经过未经授权的人员修理，或产品使用了非本公司(Braun)的零件，保修期立即终止。
- 非家庭使用（如工业、商业用）引起的损坏。
- 在保修期内提供的服务并不影响保修期按时结束，保修期中替换的零件或整机的保修服务于本产品的保修期同时终止。
- 除非确有法律规定，本公司不对其他任何要求负责。同供货商的销售合同中规定的各项权利不受此保修的影响。

如果需要保修或维修，请与当地的维修站或就近的维修站联系。

客服热线：400 827 1668



名称和产品中有害物质的含量

Name and content of hazardous substances in products

组件 名称 Components Name	有害物质 Hazardous substances					
	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr (VI))	多溴联苯 Polybrominated biphenyls（PBB）	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers（PBDE）
塑料外壳和底盘 Plastic enclosure and chassis	○	○	○	○	○	○
电机、阀门 Motors, valves	○	○	○	○	○	○
电缆和电线 Cable and wiring	○	○	○	○	○	○
金属零件 Metal parts	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364.

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

○：The content of such hazardous substance in all homogeneous material of such components is below the limit required by GB/T 26572.

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。**主要是由于受技术发展水平限制，暂时无法实现替代或减量化，但这部分零部件本身不直接与食物接触，正常使用条件下不会对使用者造成任何健康影响。我们的产品均通过食品安全检测，可安心使用。**

X: The content of such hazardous substance in a certain homogeneous material of such components is beyond the limit required by GB/T 26572, **mainly due to the level of technical development situation, temporarily unable to achieve replacement or reduction. But this part of the component itself does not directly contact with food, it will not cause any health issue under normal conditions of use. All our products passed Food Safety Monitoring and can be used safely.**